



“十二五”国家重点出版物出版规划项目

缪荃孙 日游汇编
王景禧 日游笔记
双寿 东瀛小识



Chinese Travellers
Before 1911 **FROM**
EAST TO WEST

走向世界丛书

主编 钟叔河 曾德明 杨云辉

岳麓书社



“十二五”国家重点出版物出版规划项目

走向世界丛书

主编 钟叔河 曾德明 杨云辉



缪荃孙 日游汇编
王景禧 日游笔记
双 寿 东瀛小识

赖某深 校点

岳麓书社·长沙

图书在版编目(CIP)数据

日游汇编/(清)缪荃孙著. 日游笔记/(清)王景禧著. 东瀛小识/
(清)双寿著. —长沙:岳麓书社,2016.9

(走向世界丛书/钟叔河主编)

ISBN 978-7-5538-0664-8

I. ①日...②日...③东... II. ①缪...②王...③双...

III. ①教育史—史料—日本—近代②军事史—史料—日本—近代

IV. ①G531.394②E313.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第189632号

RIYOU HUIBIAN RIYOU BIJI DONGYING XIAOSHI

日游汇编·日游笔记·东瀛小识

作者:缪荃孙 王景禧 双寿

校点者:赖某深

责任编辑:杨云辉

责任校对:舒舍

封面设计:吴颖辉 贺红梅

岳麓书社出版发行

地址:湖南省长沙市爱民路47号

直销电话:0731—88804152 88885616

邮编:410006

岳麓书社网址:www.yueluhistory.com

2016年9月第1版第1次印刷

开本:890×1240 1/32

印张:6.25

字数:139千字

印数:1—3000

ISBN 978-7-5538-0664-8

定价:35.00元

承印:长沙超峰印刷有限公司

如有印装质量问题,请与本社印务部联系

电话:0731—88884129



日游汇编书影

日本考察學務游記

光緒癸卯正月，江南高等學堂總教習江陰繆小珊荃孫提調南陵徐積餘乃昌奉署兩江總督張公咨赴日本考察學校。初十日，自江甯赴滬，分教習侯官孫孝鸞筠、王光宇良英、江陰張小樓楠、譯書局分纂丹徒柳翼謀詒徵、中學堂教習江甯侯健伯美、小學堂教習懷甯舒伯琴廣元同行，并挈一僕、一蠶匠、一庖人，共十一人。

十七日癸酉晴，趁日本西京丸行，日本郵船株式會社船也。午正展輪出吳淞，由茶山向正東行。日本船窗戶虛明，几榻精潔，分頭等、二等、三等客位，旅人姓名必書艙面，兼載明開往何處，謂之出帆報告。又每食必陳一紙几上，謂之獻立書，獻立書者，猶中國云食單也。

十八日甲戌晴，無風平甚。亥刻，南面有山，見塔燈。

十九日乙亥晴，晨抵長崎。山水雄傑，有類香港。四圍青綠，圖畫天然。

日游汇编之游記首頁

日本訪書記

日本東京書籍鋪最多，專售舊本書者，以下谷區仲之池町琳琅閣爲最。余與積餘兩次往訪，得舊鈔本續資治通鑑、明弘治本黃山谷全集、洪武本理學類傳、活字本五百家注昌黎集，又有高麗本草堂詩箋，字迹極雅，惜有缺佚，議價未成。積餘得後村千家詩選宋本，亦缺十卷。淺倉文淵堂在淺草區，購得明萬厯本翰墨大全廿六冊，繼又得舊鈔醫書十餘種，皆小田氏一家所藏，鈔校皆精。淺倉前最有名，近稍衰。文求堂在本鄉區，曾三訪之，得元至大本中州集、舊鈔本楊誠齋集一百卅三卷，每卷後有嘉定元年、春三月男長孺編次、端平元年、夏五月門人羅端良校正與楊星吾同年訪書記、合詩文俱完，並非僅刻詩集也。又得活字本左傳杜注明刻本、古今游名山記、梅鼎祚樂苑、西京文求堂在寺町通，與東京家得日本古金石五冊、磚瓦搨本一冊。竹苞樓亦在寺町通，得尙書朱

道府縣名

上
海
文
庫

31

光緒甲辰冬月

日
游
記

泗州楊士驤署

學務處排印局校印

日游笔记书影

日游筆記序

近歲考察東瀛學校歸者記載夥矣
其哀然稱首者以吳京卿東游叢錄
為鉅子餘或詳其制度而略其精神
抑知其精神矣返而施之吾國又風俗
程度之不相稱未見其善也太史是

編窮數旬力凡彼中官私附屬各學校纂述獨詳其言主小學教育之普及而輔以急興實業且取日本歐化保存兩派鑄於一鑪皆卓有心得而非膚受所能同又因見彼之標本儀器處而欲仿造領行見彼之女學食譜表而欲設

法以杜飲食之訟蓋非徒用力之勤而學焉馬為本國計者至深遠也付諸梓人以備從事教育者之觀覽是猶京卿之志也歟因書所見以歸之
光緒甲辰孟夏項城袁世凱叙

日游筆記袁世凱序

此作法室。之附設教員室。教員室不設於校。而設於校。則最便。至講堂。可容數百人。為行祝祭大儀及卒業式所用。講修身學亦在此堂。每月一次。蓋使全班生徒。視修身為最重要。且受一級之教育也。全校至國各各科與所用圖書等。此外或有臨時餘告生徒之事。及開溫習會。以觀此學之進。皆用此堂。堂正中作龕。供御像。極莊嚴。兩傍有二條。一為菅原道真。一為新井白石云。綜觀各室。皆清潔無纖塵。採光通氣之法。尤稱講求。蓋注重衛生者至矣。此校本年八月始竣工。房舍在東京女學校中。亦為第一。別有細表女生十一班。共四百八十八人。年最長者二十歲。最少者十二歲。午後一鐘許。至圖書亭早食。食後。至上野公園。觀帝國圖書館。層樓數級。合世界各書圖報紙。分別部居。以待觀者。有觀書室。每日來者不下千人。井井有條。吾國宋元槧本數十種。為近世所不可見者。得縱觀之。黎氏探刊古佚叢書各種。亦未備也。是館創立於明治五年。不過七萬餘冊。今則甲乙部已達三十八萬冊。雖較之美國圖書館。為數尙減。亦足抵百城矣。司書官西村竹間。鬚髮皓然。十九日。辰。閱視東京市萬年小學校下谷區野田及御園生。仍陪閱。校長矢島龍之輔。殷殷講論。凡至一室。皆與其生徒演說。

日游筆記刊本文

東瀛小識

湖北學務處委員試用同知雙壽謹呈



五月二十五日到成城學校校為府縣所立分文武
兩豫科學級分五年教程分數班班各一教習計
共三十餘人所授華生百餘日生五百餘皆以兵
法部勅之規矩井然為私立學校之冠其間師生

雖多用費順省間每年不過二萬元以教習多自
願盡其義務之人束脩甚微日生又多不在校食
宿名為通學月僅出資兩元費少益多中學校莫
不然不獨成城也

二十七日到上野美術學校觀學生卒業成績陳列
品雕鏤圖畫無美不臻即其學級一二年者所作

亦斐然可觀通商惠工是亦強國之一助也
二十八日到陸軍士官學校校分四中隊共七百餘
人其學分戰術兵器地形築城諸科為養成佐尉
官之地其宗旨以尊君愛國為先規矩謹嚴使人
人皆習慣服從莫不知廉恥禮讓之可貴凡戰役
武官之曾謀該技者於學生自修室中各懸肖像

北图藏東瀛小識鈔本書影

丛书新序 □

鍾叔河

二〇一三年十月

“走向世界丛书”一百种，只收晚清时期 from east to west（从东方到西方）的记述，这并不等于说，只有十九世纪末二十世纪初的中国人，才需要面对走向世界的问题。

纵观人类历史，走向世界决不是什么地区性和阶段性的活动，而是不断出现在全人类发展进步过程中并与之同步的历史现象。一百万年前，人类开始从非洲进入亚洲和欧洲，一万年前，又从亚洲进入北美洲和大洋洲，就是在不断地走向世界。

从有史以来的文献、文物看，三千多年前的《奥德赛》和《出埃及记》，说的是古希腊人和以

色列人走向世界——走向地中海和巴勒斯坦。两千多年前的《史记》和《汉书》，写了张骞和后来汉朝“益发使”走向世界——曾走到罗马在西亚的边陲。一千三百年前的《大秦景教流行中国碑》、七百年前的《马可·波罗游记》和四百年前的《利玛窦中国札记》，记下了阿罗本、马可·波罗、利玛窦的 from west to east，这和 from east to west 一样，都是在走向世界。

人类曾因地理、种族、制度、意识形态等原因而互相分离，甚至隔绝。夜郎国的君长初见汉使时间：“汉孰与我大？”当是时，夜郎的世界僻处黔西，其“大”可知；连夜郎都未入版图，则汉之“大”亦远不如今之中国。但人为万物之灵，为了求生存谋发展，总不能老守着自己的一亩三分地，总会要想方设法走向世界——走向更广阔的外部世界。于是，汉要“通西南夷”，要前往原来“道险终不能有”的夜郎；夜郎要问“汉孰与我大”，要想改变原来“不知汉广大”的状况。由互相隔绝变而互相接近，互求了解，这就是走向世界。

走向世界，无论是自己走出去还是让别人走进来（总比让别人杀进来好），无论是主动的还是

被动的，从总的历史进程看，用大的历史眼光看，都有利于发展，都是一种进步。对汉朝来说是如此，对夜郎来说亦是如此。两千年前是如此，两千年后亦是如此。上世纪七十年代末开始编辑出版“走向世界丛书”时是如此，如今来继续编辑出版这部丛书时亦是如此。

今天的中国已不再是七十年代的中国，虽然仍称发展中国家，经济总量却早已“超英”，正在“赶美”，但走向世界的路还“漫漫其修远”。时至现代，走向世界当然是要走向现代化的世界，也就是要高度现代化，全盘现代化。“四个现代化”的“四个”——工业、农业、科技和国防，已经“化”出了很大的成绩，而我们的管理现代化，我们的服务现代化，我们的制度现代化……要走的的确还很长。

现代人走向世界，首先要使自己成为能接受全球文明，有世界知识，有世界眼光，有世界理想的人。“走向世界丛书”杰出的作者，如郭嵩焘、黄遵宪……又如邹代钧、金绍城……他们看到的新技术还是德律风（送话器和最早的手摇电话机）、火轮车（蒸汽机车）……我们如今却已经用上了智能手机、坐上了波音飞机……但在思

想层面上，我（不敢称我们）反省自己的世界眼光和世界理想，甚至在世界知识的某些方面，比起一个多世纪以前的郭、黄他们来，差距实在还不小。在这方面，也就是人的现代化这方面，要走的路就更“漫漫其修远”了。

五年前北京奥运会的成功举世公认，它已经成为中国走向世界的一大标志。它的口号：

ONE WORLD, ONE DREAM

“同一个世界，同一个梦想”，这也应该是现代人走向世界的志向和目的，是我们继续编辑出版“走向世界丛书”的志向和目的。

丛书原序 □

鍾叔河

一九八〇年七月

人们常说，今日之世界，乃是一个“迅速缩小的世界”（rapidly shrinking world）。在电视卫星、激光通信和喷气式客机的时代，地球之上各地之间的距离，确实好像越来越短，人们相互间的接触和交流，也越来越方便和密切了。

可是，仅仅在几代人以前，异国还显得那样的离奇和遥远。古代欧洲人说，中国人用小米和青芦喂一种类似蜘蛛的昆虫，喂到第五年虫肚子胀裂开，就从里面取出丝来（Pausanias《希腊纪事》）。古代中国人则曾经相信，西方有种羊羔是从泥土里生长出来的，脐带还连着大地（《旧唐书·西戎传》、《渊鉴类函·边塞部九》）。这类海

外奇谈，今天听起来简直不可思议，而在过去上千年中，却一直被当作可信的资料，记载在欧洲和中国的史书上。由此可见，人类文明的发展，经历了一条何等漫长曲折的道路。

为了探索和开辟外部世界，丰富自己的物质和精神生活，各国人民都作过许多贡献。人类文明史像叙说伟大的发明家和著作家一样，将永远铭记着张骞、玄奘、马可·波罗、哥伦布等不朽的名字。我们甚至可以这样说：一个民族从中世纪到现代的历史，也就是它打开眼界和走向世界的历史。

历史的发展从来是不平衡的。当黄河、长江已经哺育出精美辉煌的古代文化时，泰晤士、莱茵和密西西比河上的居民，还在阴暗的原始森林里徘徊。而自从地理大发现和产业革命以来，中国却相对地落后了。在西方实现资本主义的现代化以后，中国还是一个基本上同外界隔绝的古老国家。是鸦片战争打开了中国的大门，也打开了中国人的眼睛。人们称林则徐和魏源为清代最早“开眼看世界”的人，因为西方的坚船利炮打到中国来时，他们首当其冲，亲身感到这个世界在缩小，距离和壁垒再也不能将异国隔离开了。